

2. Le roi de Jéricho en fut averti, et on lui dit : Deux hommes d'entre les enfants d'Israël sont entrés ici, *avant la nuit*, pour reconnaître le pays.

3. Le roi de Jéricho envoya chez Rahab, et lui fit dire : Faites sortir les hommes qui vous sont venus trouver, et qui sont entrés dans votre maison ; car ce sont des espions qui sont venus reconnaître le pays.

4. Cette femme, prenant ces hommes, les cache, et répondit : Il est vrai qu'ils sont venus chez moi, mais je ne savais pas d'où ils étaient ;

5. Et lorsqu'en fermait la porte de la ville pendant la nuit, ils sont sortis en même temps ; et je sais que où ils sont allés. Pour sauver les vies, et vous les attendiez :

6. Or elle fit monter ces hommes sur la terrasse de sa maison, et les cache sous des bottes de lin qui y étaient.

7. Ceux donc qui avaient été envoyés les poursuivirent par le chemin qui mène au gué du Jourdain ; et aussitôt qu'ils furent sortis les portes furent fermées.

8. Ces hommes, qu'elle avait cachés n'étaient pas encore endormis lorsqu'ils montèrent où ils étaient ; et leur dit :

9. Je sais que le Seigneur *votre Dieu* vous a livré tout ce pays ; car la terreur de votre nom nous a tous saisis ; et tous les habitants de ce pays sont tombés dans le dévouement.

10. Nous avons appris qu'à votre sortie d'Egypte le Seigneur sécha les eaux de la mer Rouge

9. *Nec quid Dominus.* Rahab avait la connaissance qui lui fit sauver les emissaires de Josué et qu'il empêcha l'entrée enveloppée dans la ruine des incrédules (Hebr., IX, 31). Saint Jacques la rapproche d'Abraham, et nous apprend que, comme ce saint patriarche, et fut jugé plus sage devant ses œuvres que devant son caractère. Mais l'apôtre Paul, dans l'Epître aux Corinthe, nous rappelle que l'œuvre de la foi n'est pas tout. Cela n'avait rien à faire avec la miséricorde de Dieu, et cependant elle fut sauve par Josué qui fit épargner aux milles de la ruine de Jéricho. Ainsi il en fut des Grecs et des Romains qui, dans l'ordre d'aller, étrangers à ses racines, sans espérance des biens promis (Eph., II, 11). Leur esprit était converti de ténèbres, et ils s'abandonnent à la dissolution, et se plongeaient dans toute sorte d'imprudence (Eph., IV, 18). Néanmoins Jésus les a sauvés, parce qu'ils ont cru lui.

gant aliqui fuere meritores, voluntate vocabulum hebreum significare, *emperiorumque hospitatorum*; vel, ut auditor D. Augustinus, *in Civitate dei, cap. viii, de voluntate, Verbi est fuisse meritores, quod non posset esse voluntate, sed voluntate, in qua est voluntas, constans.* Hebreus vox est *merito*, *et aliis utique figuratio in generebus Christi, Matth. 1,5.* — *Quicunq[ue] quid anima.* Mansuetum, LXX, *terp[er]tus virtutis, quod apud aliquem directe et morari significat.* *Veritatem potest, dormirent.*

2. *Nesciuntque est regi.* Eadem que diu apuerant exploratores, ut vult Serarius, vel sequenti, ita ut noctem usque in domo Rahab dormierint, die sequenti urbem lustrarent, vespere vero delati sit, ut vult Cajetanus.

4. *Ait vero Iudeus.* Propter huius statim, et dictar n. 6. *Solarium est supremus domus pars, soli exposita.* Ea in Palestina modice decūlis erat, ac fere plana, ut ibi ambulare licet et spatiari, et etiam vestes ad solem expandere, etc. *Lini stipule sunt lumen nondum staperat, mallus subactum, et ab aceribus purgatum.* Hebreus habet, *ligum lini,* LXX *terp[er]tus dixerunt, tini catenam.* — *Nesciebam unde esset.* Non una in re mentis est Rahab, sed meadowium officiosum fuit, et culpa levius. — *Fortassis etiam putavit mendacium officiosum culpis vacare.*

6. *In nocte vero distinxit numero praesentem.*

7. *Ad iordanum Jordani.* Quia siculi transiit erant Jordanum, illuc putabant uero transiit. *Porta clausa est.* Utris scilicet, ac explorantes fugerant, si forte alieni latenter vel quis non appetebat.

8. *Nesciunt dormierant.* Fortasse timore discessu, atque satellitibus digressis, sese ad quicunque componebant exploratores.

9. *Nesciunt quid ambo.* Nobis est admirabilis rebus quae in Israele passim spargebantur, et illustrative divinae, cum enim filii commendatur a D. Paulu ad Hebr., 11, n. 31. — *Ierisi in nos terror vestor.* Non naturalis tantum, sed et Deo etiam innimicus, quod premissum fuerit Levit. 26, 33 : *Dabo pravares in cordibus eorum... terretis eos sonitus pro voluntatis, etc.* — *Exaggerauit.* Hebr., *tiquesfacti sunt, in modum sciendi nivis tenebentes, aut certe quam soliti ignis.* LXX habent, versic. 11, *mente emoti sumus, tigres.*

2. *Nuntiaturque est regi Jéricho, et dictum est : Ecce viri ingressi sunt hic per noctem de filiis Israel, ut explorarent terram.*

3. *Misitque rex Jéricho ad Rahab, dicens : Educ viros, qui venerunt ad te, et ingressi sunt domum tuam; exploratores quippe sunt, et omnem terram considerare venerunt.*

4. *A tollensque mulier viros, abscondit, et ait : Fateor, venerunt ad me, sed nesciebam unde essent; [a Infra. 6. 17.]*

5. *Cumque porta clauderetur in tenebris, et illi pariter exierunt, nescio quo abierunt; persequimini cito, et comprehendetis eos.*

6. *Ipsa autem fecit ascenderit viros in solarium domus sue, operante eis stipula linea, qui ibi era.*

7. *Hi autem qui misit fuerant, secuti sunt eos per viam quae dicit ad vadum Jordanum; illisque egressus porta clausa est.*

8. *Necundum obdormierant qui latebant, et ecce mulier ascendit ad eos; et ait :*

9. *Nisi quod Dominus trahiderit vobis terram; etenim irruit in nos terror vester, et clanguerunt omnes habitatores terra.*

10. *Audivimus quod a siccaverit Dominus aquas maris rubet ad vestrum*

11. *Dixitque ad eos : Ad montam concende, non ferre occurrit vobis revertentes; ibique habitate tribus dominis, donec redeant, et si ibi tibi per viam ducatur.*

12. *Qui dixerint ad eam : Innoximis erimus a juramento hoc, quo adjurasti nos;*

13. *Si ingredieris nobis terram, signum ferri fundicula iste coecinens, et ligaveris unum in fenestra, per quod dimisisti nos; et patrem tuum ac matrem fratresque et omnes cognationem tuam, congregaveris in domum tuam.*

14. *Qui ostium domus tuae egressus fuerit, sive ipsius erit in caput eius,*

11. *In celo sursum, et in terra deorsum, Immanus est, omnia pervadit loca, et tam que sursum sunt in celo, quam quae docesserit in terris, pro arbitrio suo moderatur.*

12. *Ego misericordianam felicis volitionis Vox hebreica, *chesed*, in Scripturis latissime patet, ut beneficium, et compunctionem que alios conferunt, sive meriti sunt, sive immerti, sive miseri, sive non miseri. — *Et agnoscat mihi verum signum.* Quod ubi vobis vestigia monstraveris, vere ac certe tam sit, sive mensura, sive figura.*

13. *Salvetis. LXX, Terp[er]tus, vivis capite, viros servate. — Et eruat animas nostras a morte.* Communi urbis excedit et civium cetera eripiuntur.

14. *Anima nostra sit pro vobis in mortem.* Jurandi formula, quasi dicat : Devovimus vobis animam nostram ad mortem. Male nos perdit Deus, si fidem refollerimus, quam vobis datus est. Non dubitauit explorator, pro Iudeo perdidit, quem aquitavit, 6, 25, *Salvetis bene hominem, et non bestiam.* — *Sed tamen nos propteritoris nos.* Sed salvos dimisit, et animam indicaveris nos hic latere, aut salvos fore qui in domum tuam se recuperint, ne forte nimis multi confluant, et vita indigent. — *Misericordiam et veritatem.* Sincera agendo et optima fide, et que per fidem, et veritatem, et misericordiam, et amorem, et caritatem, et pacem, et non membrorum.

15. *Devovit ergo eos per fidem de fenestrâ.* Vox hebreica, *cheshet*, significativa, faciem non quenquam, sed fortius, qui ex pluribus compositus est. Fuit vero ex serice at lino coenit coloris; nam ille enim fons qui de fenestrâ dimisit sunt exploratores, idem in signum reluctis, ut domui illi parcerent.

16. *Imperatque Carthaginis salva, et possem non membrorum.*

17. *Alius tenit ex malis filiis tenellas complicitas, quamvis ex illo sit, pondet tamen corporis humana sustinetio per eas potest, ut experientia docet.*

19. *Sanguis ipsius erit in caput ejus.* Sua vitio peribit. — *Jure bellii calunt qui in urbe capti resistentesesse sese adjungunt.* — *Restabundat.* Quasi dicant : Non rei criminis homicidi. Chalde.: *cuius necis ejus in caput nostrum.*

tassent, comme ils avaient respecté Moïse pendant qu'il vivait.

13. Et il dit à Josué :

14. Ordaine deux prêtres qui portent l'arche de l'alliance de sortir du Jourdain.

15. Jésus ton doma est ordre, et leur dit : Sortez du Jourdain.

16. Et les prêtres qui portaient l'arche de l'alliance du Seigneur étant sortis du fleuve, et ayant commencé à marcher sur la terre sèche, les eaux du Jourdain revinrent dans leur lit, et coulèrent comme auparavant.

17. Or le peuple sortit du Jourdain le dixième jour du premier mois, et ils campèrent à Galgala, vers le côté de l'Orient de la ville de Jéricho.

18. Josué mit aussi à Galgala les douze pierres qui avaient été prises au fond du Jourdain.

19. Et il dit aux enfants d'Israël : Quand vos ennemis interrogeront un jour leurs pères, et leur diront : Que veulent dire ces pierres ?

20. Vous le leur apprendrez, et vous leur direz : Israël a passé à pied sec au travers du lit du Jourdain.

21. Et le Seigneur votre Dieu en ayant séché les eaux devant vous, jusqu'à ce que vous fusiez passés.

22. Comme il avait fait auparavant en la mer Rouge dont il sécha les eaux jusqu'à ce que nous fussions passés.

23. Comme que tous les peuples de la terre reconnaissent la main toute-puissante du Seigneur, et que vous apprenez vous-mêmes à craindre en tout temps le Seigneur votre Dieu.

1. eum; sicut timerunt Moysen, dum ad-
viveret.

15. Dixit ad eum :

16. Precipe sacerdotibus, qui portant arcum, fons, ut ascenderint de Jordane.

17. Qui precepit eis, dicens : Ascen-

dite de Jordane.

18. Cumque ascenderint portantes arcam federis Domini; et siccum hu-
mum calcare copiissimum, reverse sunt aqua in alveum suum, et fluebant sicut ante conseruerant.

19. Populus autem ascendit de Jordane, decimo die mensis primi, et ca-
strensis sunt in Galgalis contra orientem terrae, iuxta Ierichon.

20. Duxerunt quoque lapides, quos de Jordane alios sumperaserunt, posuit Josue in Galgalis.

21. Et dixit ad filios Israhel : Quando interrogaverint filii vestri eis patres vestri, et dixerint eis : Quid sibi videntur lapides isti ?

22. Docibilis nos, atque dicetis : Per
arentem alveum transiit Israhel Jordane
istum ;

23. Sicutcum Domino Deo vestro aquas
eius in conspectu vestro, donec trans-
sivitis;

24. A Sicut fecerit prius in mari ru-
bro, quod siccarit donec transiremus ;
(a Exod. 14. 21.)

25. Ut discant omnes terrarum populi fortissimam Domini manum, ut et
vos timetis Dominum Deum vestrum omni tempore.

CHAPITRE V.

trans Jordanem ad occidentalem pla-
gam, et cuncti reges Chanaan qui pro-
pinqua possident magis maris loca,
quod siccatus Dominus fluens Jordani-
coras filii Israhel donec transirent, dis-
solutum est cor eorum, et non remansit
in eis spiritus, timentium intromitum filio-
rum.

2. Ea tempore, ait Dominus ad Josue : Fiae tibi callos lapideos, et circumcidie
secundo filios Israhel.

3. Fece quod jussicerat Dominus, et
circumcidit filios Israhel in colle prepura-
torum.

4. Hec autem tempus est secundum cir-
cumcisio[n]is : Omnis populus, qui egre-
sus est de Egypto generis masculini, universi habitatores viri mortui sunt in
deserto per longissimos vias circuitus,

5. Qui omnes circumcisisti erant. Popu-
lus autem qui natus est in deserto,

6. Per quadraginta annos itineris la-
tissime solitudinis, incircuncisisti fuit;
donec consumerentur qui non audierant
vozem Domini, quibus omnes aut purvarer-
int non ostenderent eis terram lacte et
mello promissionem.

7. Horum filii in locum successorium patrum, et circumcisum sunt a Josue : quia sicut nati fuerant, in prepupio erant, nec eos in via aliquis circumci-
derat.

8. Postquam autem omnes circumcisisti sunt, manserunt in eodem castrorum loco, et non se separaverunt.

9. Distinxit Dominus ad Josue : Ho-
die abieculi opprimitum Egypti a vobis.
Vocatumque est nomen loci illius Gal-
gala, usque in presentem diem.

10. Pro quadraginta annos, populus incircuncisisti fuit. La circumcisio[n]is erat estable-
ta pour distinguer le peuple de Dieu des autres peuples. Dans le désert, cette prescription n'a-
pasiait pas d'objets. Mais, aussitôt que les Israélites furent sur le point de se mêler aux Cham-
ménides, cette observation dut être rétablie.

11. Abieculi opprimitum Egypti a vobis. On peut indiquer de ce passage que la circumcisio[n]ion
préservait les Israélites de la mort. La postérité n'était pas encore pratiquée chez les Egyp-
tiens au temps de Josue. Cette circumcisio[n]ion eut lieu le onzième de Nisan, et la Pâque fut célébrée
le 15, c'est-à-dire quatre jours après.

Cap. 1. — 2. *Fiae tibi callos lapideos.* Num quidam lapides calvi erant enim circumcisio[n]is,
ut discere habemus in terra aliqui stiam ferri, ant chalybeis fieri poterat. Vide dicta Ge-
nes., cap. 17, n. 12. — *Et circumcidisti.* Non ipsem circumcidisti; qui enim potuisse tantum
multitudinem nisi etiam fieri possesse adhibens sacerdotem aut levitas. Circumcidebant ergo
omnes qui erant in Egypto, illorum horumque fuit multitudinem probabilem. Iosephus aliquos circum-
cisitos, ut etiam in eis, quod non erant ministrum, quod fecerit Abraham, dicitur, cap. 17, n.

23, qui circumcidit Israhel filium suum, et omnes circumcisus dominus suus. — *Et circumcidisti
secundo filios Israhel.* Sensus est: revoca consuetudinem circumcisio[n]is, longo tempore in do-
serto intermissione. Indicata est autem huc circumcisio[n]is quia legit ceremonia in usum revo-
cari potest. Deus, qui non potest a circumcisio[n]e liberi posse, nec debeat Israhelis incircum-
cidere, nonne etiam Chanaanum, et eis circumcisios?; data est enim circuncisio[n]is ut per
cam Judaei a genitibus distinguatur. Vide dicta Genes., 17, 12.

3. *In tempore prepupitorum.* Loco sic postea dicto ob hanc circumcisio[n]ionem, vel potius quod
illuc projecta sint et sepulta prepupita.

4. *Populus autem circumcisus fuit.* Omisa est in deserto circumcisio[n]ionem, ne infantus
reco[n]sideret, et muta circumcisio[n]is rite percutientem: forte enim poterat ut repente se commove-
ret nimis, et statu mutatio esset.

6. *Donec consumerentur.* Haec fuit occasio intermissionis circumcisio[n]ionis, quod siccatus
Dominus in deserto populum detinorat, donec omnes qui non audierant vocem Domini, etc.,
consumerentur; causa vero quam proxima assignavit, n. 5.

7. *In locum successorum patrum.* Adepti sunt ex promissa quibus patres eorum exci-
derant.

9. *Opprimitum.* Preposition: probrorum enim erat apud Hebreos, si quis ab ossi incircum-
cisus, aut detinorat. Vel opprimitur, quod diecent Deum eductos ex Egypto non possent ut
nolle introducere in terram promisam. Huc spectat illud Exod., 32, 12: *Cattide eduxit os
ut interficerit in montibus, et deloret e terra;* et fortasse idcirco Egypti opprimitur dicuntur,

CHAPITRE V.

Les Israélites sont circumcis et célébrent la Pâque à Galgala.

1. Tous les rois des Amorrhéens qui habitaient au delà du Jourdain, du côté de l'Occident, et régnes Amorrhéens, qui habitant

23. *Dissoluitus est cor eorum.* Cest'aujour'd'hui pas élevé pour satisfaire une vague curiosité, ou pour flatter l'amour-propre des Israélites, pour qui Dieu avait fait un pareil prodige. Mais Dieu voulut qu'il leur apprenne à craindre son nom et à respecter sa puissance.

Cap. V. — 1. *Dissoluitus est cor eorum.* Cest'aujour'd'hui pas élevé pour consterner ces peuples et de profiter de leur consternation. Cependant, comme dans l'histoire d'Israhel tout doit être divin, Jésus commence par faire accomplir par son peuple les prescriptions religieuses qui doivent en faire un peuple à part, marqué visiblement d'un sceau particulier.

10. *Populus autem circumcisus de Jordane.* Ascenderunt de Jordane milia hostes, occurrerunt, quia ut diximus Raphab, cap. 2. *Eleborum sunt de Jordane mille hostes.* Probable est in ipso aditu promissa terra, cum salutasse Israhelis et latitare signa ostendisse. Quod si intraverint domum, cum salutare jibhi Christus. Matt. 10, 12, et dico : *Quod huic domini donum;* quem si intraverint domum, populi sedem, salutaverint. Deoque adiutori precessi fuerint hostes, omnes ascendunt per ipsius portas, propter gratiam regnum operum! — *Castrensis sunt in Galgalis.* Hunc locum castris signis est. Iosephus dicit quod Jordane et divisa in duas, et hoc hactenus ultioris eo die progredivit potuisse, et tamquam prudenter militaris seruam progredivit, ne tergo hostis relinqueretur. Alioquin etiam locus salubris erat, aqua vicinus, et silvis ex quibus lignis peti poterant.

20. *Possit Ioseph in Galgalis.* Non longe a tabernaculo, sub dio, ut ab omnibus conspi-
cissent: hi clam lapides seorsim statuti, non in acervi formam aut altaris. Vide dicta n. 9.

25. *Foritissimum Domini manum.* Potentiam. LXX, δύναμις.

10. Les enfants d'Israël demeurèrent à Galgal, et ils y firent la Pâque le quatorzième jour du mois sur le soir dans la plaine de Jéricho.

11. Le lendemain ils mangèrent des fruits de la terre, des pains sans levain, et de la farine d'orge de la même année, qui était séchée au feu.

12. Et après qu'ils eurent mangé des fruits de la terre, la manne cessa, et les enfants d'Israël n'eurent plus de cette sorte de nourriture; mais ils mangèrent des fruits que la terre de Chanaan avait portés l'année même.

13. Lorsque Josué était sur le territoire de la ville de Jéricho, il leva les yeux, et ayant vu devant lui un homme qui était debout, et qui tenait à la main une épée nue, il alla à lui, et lui dit : Etes-vous des nôtres, ou des ennemis?

14. Il lui répondit : Non, mais je suis le prince de l'armée du Seigneur, et je viens ici命令 (commander).

15. Josué se jeta le visage contre terre ; et, en l'adorant, il dit : Que dit mon Seigneur à son serviteur?

16. Otez, lui dit-il, vos souliers de vos pieds, parce que le lieu où vous êtes saint : et Josué fit ce qu'il lui avait commandé.

CHAPITRE VI.

Prise de Jéricho.

1. Cependant Jéricho était fermée et bien munie, dans la crainte où l'on y était des enfants d'Israël, et mal n'osait y entrer ni sortir.

2. Alors le Seigneur dit à Josué : Je vous ai

12. *Dileximus mamma.* Dieu ne fait pas grâce à nos mères inutiles. Tant que son peuple fut dans le désert, il n'y a pas eu de mères. Mais une fois qu'il fut dans le pays de Chanaan, la prudence de la maternité entra, et il ordonna aux Israélites de faire la conquête du pays en vivre du fruit de leur bravoure et de leur travail.

13. *Vidit sicutum stenon.* Il y a de l'analogie entre cette apparition et celle de l'ange à Moïse dans le buisson ardent. Cet ange, qu'on croit être saint Michel, apparaît à Josué pour l'encourager, en l'assurant de l'assistance du seours divin et lui rende sensible l'accomplissement de cette promesse : « Enverrai mon ange affin qu'il marche devant vous, qu'il vous garde dans le chemin, et qu'il vous fasse rentrer dans le pays que je vous ai préparé (Ex. XXIII, 20.) »

quod Egypti qui cum Israëlitis erant, tam longa peregrinationis per desertum pertisi, aut claram, aut etiam palam, Judaeis opprobriatum. *Golgotha. Dicitur a gat, quod volvere, de- volvere se removers significat;* ut Galil sit removens, ablationis et remotionis, propositum est. *Forcavit Phasæ.* Pascha populus, sed ab eis solemnitate instituta tertium fuit. Primum enim actum est in Egypto, Exod., 12; secundum in deserto Sinai, anno secundo exiitus ex Aegypto, Num., 9, 2, et sequentibus; secutis vero peregrinationis annis in deserto omis- sum est.

14. *Portavimus.* Ferre hordum, totum, ex specie ovo ambo collectis.

15. *Dileximus mamma.* Imber illa manne defect, quia jam ex terra frugibus ciborum copia suppetebat.

16. *Vidit virum stanton.* Angelum, quem aliqui Gabrielem putant, plures vero Michaelam, qui principes exercitus Domini dicitur apud Danieliem, cap. 10, 13. — *Tenebent gladium.* Quia bellum cum hostiis inchoanda a Deo nutius veniebat, et adjutor. — *Noster es,* un adversarius tuus. Hic usq. Iudeus esse an Chanaenus.

17. *Nunc cœlio.* Ut non et singulare templa te quoque adjuvet, ut per studiunum iuvet, et transi Jordanis.

18. *Cocxit Iose.* Domisit se pronum in terram, ut angelus habuerit reverentiam. — *Lo- gutur.* Loqui vult, mandato vult.

19. *Sauve, inquit, calcaneum.* In persone quam alloqueris, et loci in quo stas, reverentiam.

Cap. VI. — 1. *Jericho autem clausa erat atque muraria.* Chalæ. — *propterea fortis orbis* fortis, et athenis obsecuta certissima. — *Et milles apud quodlibet aut ingredi.* Quod non solum significat urbis portas fuisse clausas, sed excubitorum etiam et custodes additæ.

2. *Dileximus Dominus ad Joscum.* Angelus qui illi apparuerat, cap. 5, n. 13.

10. *Manseruntque filii Israel in Gal- galis, et fecerunt Phasæ, quartadecima die mens ad vesperum, in campestris buri Jericho;*

11. *Et comedenderunt de frugibus terre die altero, azymos panes, et polentam eundem anni.*

12. *Defeculisse magna postquam com- medenter de frugibus terra, nec usi sunt ultra de cibo illo filii Israel, sed comedenderunt de frugibus presentis anni terra Chanaan.*

13. *Cum autem esset Joscus in agro urbis Jéricho, levavit oculos, et vidit virum stantonem contra se, evaginatum tenetum gladium, perterritus ad eum, et at : Noster es, an adversarius?*

14. *Qui respondit : Nequaquam; sed super principes exercitus Domini, et natus sum.*

15. *Cocxit Joscus pronus in terram. Et adorans ait : Quid Dominus meus loquitur ad serum suum?*

16. *A solle, inquit, calcaneum tuum de pedibus tuis : nomen enim, in quo stas, sanctus es.* Fecitque Joscus ut sibi fuerat imperatur. [a] Exod. 3, 5. Act. 7, 33.

CHAPITRE VI.

dedi in manu tua Jéricho, et regem eius, omnesque fortis viros.

3. *Circuite urbem cuncti helatores semet per diem; sic facietis sex diebus.*

4. *Septimo autem de sacerdotibus tol- lat septem buccinas, quarum usus est in jubilee, et praecedunt arcum fede- ris; septuples circumibitis civitatem, et sacerdotes clangent buccinas.*

5. *Cumque insconcerit vox tubæ longior atque concisor, et in auribus ver- stris irreputetur, conchlamabat omnis populus vociferacione maxima et muri funditi corruerunt civitatis, ingredientur singuli per locum contra quoniam ste- terint.*

6. *Ecce vocati ergo Iose filii Nam sa- cerdotes et dicit ad eos : Tollite, et nunc appela- buntur omnesque arcum fideoris; et septem illi sacerdotes tollant septem jubileeum buccinas, et ncedant ante arcum Domini.*

7. *Ad populum quoque ait : Ite, et circuite civitatem armati, precedentes arcum Domini.*

8. *Cumque Joscus verba finisset, et septem sacerdotes septem buccinas clangente- rent arcum fideoris Domini.*

9. *Omnemque praecedenter exercitus, et reliquo vulgus arcum se- quebatur, et buccinas omnia concupe- rabant.*

10. *Præcepater autem Joscus populo, dicens : Non clamabit, nec audiatur vox vestra, neque ullus sermo ex ore vestro expeditur : domine veniat dies in quo dicam vobis : Clamate, et voca- ramini.*

11. *Circuitus ergo area Domini civi- tatem semper per diem, et reversa in ca- stra, mansit ubi.*

12. *Igitur Joscus de nocte consur- gente, iularent sacerdotes arcum Do- mini,*

Cap. VI. — 3. Sic facietis sex diebus. Rien ne semble plus extraordinaire que cet ordre. Mais Dieu veut éprouver la foi de Joscus et des Israélites, et il leur livre Jéricho en récom- pense de leur déclité et de leur obéissance. C'est ainsi, dit saint Paul, qu'il lui a plus de sau- ver les hommes par la folie de la croix (Cf. 1. Cor. I. 12 et 27, et II, 14).

4. *Sacerdotes tollant septem buccinas.* Erant haec septem sacerdotum tubæ ex carum genore, quarum usus erat in sanctorum jubileeum inductione (Levit., cap. 25, n. 9; nam hic in hebreo vocatur tuba *jobelion*, et LXX. *tubam iugum et sacra tubas*, quid tamen sacra tuba? illa est manifestissima, et non multa, exinde etiam *arcum fideoris*. *Praedictum sacerdotem* sacerdotem, illius manifestissima qui in Jéricho transmissione etiam tunc reverentur, videatur hic arcum fideoris. *Puerum ergo Elzazar et Ithamar, aut, hujus loco, Phinees.* — *Septuples.* Proba- bili est tunc septimum circumibitum, felicitate absolutum, cum sacerdotibus, et arcu, et Jo- sus, et reliquo vulgus, ad urbem unde invenerat, et ibi reverenter, et hinc iam erat pompe pars potior. — *Sacerdotes clangent buccinas.* Videlicet dominus clangent buccinas, 1. ut ostendent bellum hoc Israëlitis tristitia nihil, gaudent per plurimum, allatrum. 2. Vult clangi ut in jubilee, quia it et tempore omnes rediuntur ad possessionem suam, ita num illi possent.

5. *Concisor.* Sons concisor est, cum morula aliquis interrupitur, ac repetitur, Ia Hebreo et Chaldee solum, *prætractio* aut longior, verum id quando fit, subinde concidor sonus seu interrupitur. — *Conchlamabit omnis populus.* Ad terrenos hostis, ad incitantes Israëlitos, ad invocandum etiam Deum, et in latitudo argumentum. — *Vociferacione maxima.* Vox hebreorum istam festinavisse vociferacionis significat. Graeci vocant *diadoxys*, baritum Vegetationis.

6. *Reliquorum ergo arcum sequebatur.* Viri, mulieres, juvenes, senes, Egypti etiam pro- seculi turbae immixti.

12. *De nocte consurgente.* Summo mane.

13. Et sept d'entre eux prirent les sept trompettes dont on se sort l'anée du jubilé, et ils marchèrent devant l'arche et sommèrent de la trompette en allant. Toute l'armée marchait devant eux, et le reste du peuple suivait l'arche, et sonnait du cor.

14. Et ayant fait une fois le tour de la ville au second état, il rentra pendant six jours. Ils firent la même chose pendant six jours;

15. Mais le septième jour, s'étant levés de grand matin, ils firent sept fois le tour de la ville, comme il leur avait été ordonné.

16. Et pendant que les prêtres sonnaient de la trompette au septième tour, Josué dit à tous l'israël : Jetez un grame eri; car le Seigneur vous a livré Jéricho;

17. Que cette ville soit anathème, et que tout ce qui s'y trouvât soit consacré à Salomon ; que la ville, ses habitants, la vie et la mort, avec tous ceux qui se trouveront dans sa maison, parce qu'elle a caché ceux que nous avons envoyés pour reconnaître le pays.

18. Mais pour vous, donnez-vous bien de garde de toucher à rien de cette ville, contre l'ordre qu'en vous donne, de pourrir l'ordre rendue coupables de prévarication, et d'attirer ainsi le trouble et le péché sur toute l'armée d'Israël.

19. Que tout ce qui se trouvera dans la ville d'or et d'argent, et de vases d'airain et de fer, soit consacré au Seigneur, et mis en réserve dans ses trésors.

20. Tout le peuple ayant donc jeté un grame eri, et les trompettes sonnant, la voix et le son n'eurent pas plaisir, frappé les oreilles de la multitude que les murailles tombèrent, et chacun entra par l'endroit qui était vis-à-vis de lui ; ils prirent ainsi la ville,

21. Et ils tuèrent tout ce qui s'y rencontrait, depuis les hommes jusqu'aux femmes, et depuis les enfants jusqu'aux vieillards. Ils firent passer au fil de l'épée les bœufs, les brebis et les ânes,

16. *Tradidit enim robis Dominum circulum.* Peut dépasser au mirage, les rationalistes attribuent ces fausses rumeurs à Jéricho, un tremblement de terre. Mais un tremblement de terre n'est pas précisément à l'heure où ces personnes sept jours d'avance par Josué aurait lui-même un prodige. D'autres ont dit qu'il avait fait sonner de la trompette pour dissimuler le travail de ses mineurs. On lui ferait volontiers inventer la poussière pour lui enlever son caractère sacré. Mais toutes ces suppositions sont prétendues en présence du texte saint qui ne permet pas de voir la autre solution.

17. *Quidquid autem erit a argenti.* Le Seigneur ne c'est pas que la cupidité soit le mobile des Israélites dans la conquête de la terre promise, et c'est pour cela qu'il se réserve ce qu'il y aura de plus précieux dans le butin.

18. *Circumseruit urbem... septies.* Circumduces omnes tredecim furent, non, ut quidam rabbinus computat, quatuordecim.

17. *Sicut clivis hec anathema.* Quo de anathema his, urbis et Rabah, conservatis hic dicatur, primum propterea manebat, ut tales probolles ex uno autem in memoriun tam remanserent. Julianus circum circa esse anathema hoc est, tunditus debet. — *Domino Ad hunc Domini.*, vel quasi dicat : consecratur Domino Chal., ante Dominum.

18. *Cave te... optipiam contagio.* Omnia enim abholenda, res indecendente, homines cuiusvis statim aut sexus occidenti, domum tantum Rabah parcerendum : metallata vero et metallica servanda, et illa Domini perinde inferenda. — *Castris Israel sub peccato sint.* Peccati postea latentes.

20. *Alio illico corrupperunt.* In Hebre, supra, n. 5, est, *cadet murus ubi sub est;* inde puto rabbin. terra dehiscente muros discesserat, et illa voragine inter eos conditus fuisse fabularuntur : cedidit murus, ut habet vulnus nostri, LXX, et recepta opilio. Hebreus textus sententia est, menisa in codice quo stabant loco ruisse, et non in loco ruisse.

21. *Interficerunt omnes qui in urbem inveneruntur, et cito mox ad matutinem.* Vide dictum supra, n. 14. *Accepimus plenarium numerum, semibus, infantibus, cum hi resistere non posset. Deus tanquam, qui ritus et mortis dominus, aliter fieri iussert : itaque hoc eas locum habet quod dicunt Psa., 136, 9 : Beatus qui tenetibit et aliud parvulos tuos ad perpetuam.*

13. Et septem ex eis septem buccinas, quarum in jubileso usus est; precedente arcum Domini ambulantes atque clangentes, et armatus populus ibat unde ova, vulgus et omnes, et omnes subducatur arcum et buccinis personabat.

14. Circumseruit civitatem secundo die, et reversi sunt in castro. Sic fecerunt sex diebus.

15. Die autem septimo, diluclo con-

surgentes, circumseruit urbem, sicut dis-

positione erat, septies.

16. Cumque septimo circuitu clangenter buccinus sacerdotes, dixit Josué ad omnes Israel : Vociferarunt ; tradidit enim vobis dominus civitatem ; et omnia que in ea sunt, domino : sola Rabah moretrix vivat, cum universis qui cum ea in domo sunt ; et abscondit enim nimis quos direximus. [a Supr. 2, 4. Hebr. 11, 34.]

17. Vos autem caretate, ne de his que precepta sunt, quicquid contingitis, et sitis prevaricatores rei, et omnia castra Israel sub peccato sint atque turbentur.

18. Vos autem caretate, ne de his que precepta sunt, quicquid contingitis, et sitis prevaricatores rei, et omnia castra Israel sub peccato sint atque turbentur.

19. *Alio id quid autem auri et argenti sunt, et vasorum numerorum ac feri, Domingo consecrator, reposatum in thesauris eius.*

20. *A iugitu omni populo vociferante, et clangentibus tubis, postquam in aures multitudinis vox sonitusque incepit, muri illi corruerunt; et asendiuntusque per locum qui contra se erat, b cuperantem civitatem.* [a Hebr. 11, 34. — b Gen. 14, 15.]

21. Interficerunt omnia que erant in ea, a viro usque ad mulierem, ab infante usque ad senectem. Boves quoque et ovates et asinos in ore gladii percusserunt.

22. *Educerunt Rabah et parentes ejus.* Rabah eponus Salmon, d'une des premières familles de Juda, et son père Booz, l'un des ancêtres de Jésus-Christ, selon la chair. Son nom figure dans l'ancien testament profane plusieurs fois, sous l'une parallèle malédiction. Agamemnon, Creuse et les Romains, manifestent ainsi exact fili rebellerent les villes de Troie, de Sardes et de Carthage (Cf. Strab., Géogr., Bv. XIII, chap. II, 24. Zosimas, Annot., lib. IX). Cette victoire, qui ne coûta pas un homme aux Israélites, les rendit maîtres de Jéricho et de toute la plaine qui s'étend sur la rive occidentale du Jourdain jusqu'aux montagnes d'Ephrâim.

23. *Extra contra Israel numerare fecerunt.* Num urbis incedit, et illi in castris tento-exprimitur, vel probabilitus, dum a pristino gentilium ritu et contagio una cum suis fabularuntur.

24. *Abusus auro et argento.* Saravatum aurum, argentinum, metallis fortasse, in templi ultimis fabricantibus.

25. *Fecit Iacob servum.* Servum.

26. *In principitate sua fundamentorum illius Jacob.* Sancte sunt : in urbis huius restauratore animadversus Deus haec pena, ut omnes quis emundaverit hanc urbem, quae non quicquam jacereceperit fundamenta, in illis deinceps partibus aliis, in ultima vero, id est, in portis statim, ultimus, unusq; ex natu mortuus, Harem postea dirimiru vim exercitus est Hiel de Bethel, qui habebat.

Cas. VII. 1. Achon. LXX. Achor, ut ostendit in vulgaris noster supplitur. I. Paral. 2, 7. Hebr. : *bachar* turbare significat, quam vocem nominis Achon originem case inflata, videtur hoc cap. n. 26. — *Fitias Charism.* Achonis accurate descriptur genealogia : 1. ut distinguuntur ab aliis, si quod forte idem nomen haberent; 2. properat cum postea narranda erit, inquit aliquando annis, in qua per tribus, familias, domos, et capita ad ipsum ventum est; 3. ut patrum etiamque annos, et auctoritate, et auctoritate, ad quos male educati filii nounulla culpa pertinet; 4. ut auctoritatem infamia peccantis, qui ex tam illustri tribo ortus est. — *Tulit atque*

urbem suam. Quid hoc fuerit dicunt infra, n. 12.

CHAPITRE VII.

22. Dubios autem viris a qui exploratores missi fuerant, dixit Josué : Ingrediimini domum mulieris meretricis, et produceat eam, et omnia que illus sunt, sciet illi juramento firmasti. [a Supr. 2, 1. 14.]

23. *Les deux jeunes hommes, étant entrés dans la maison, en firent sortir Rabah, son père et sa femme, ses frères et ses parents, et tout ce qui était à elle, et les firent demeurer hors du camp d'Israël.*

24. *Après cela ils brûlèrent la ville et tout ce qui se trouva dedans, à la réserve de l'or et de l'argent, des vases d'airain et de fer, qu'ils conservèrent pour le trésor du Seigneur.*

25. *Mais Jésus sauva Rabah, courtisane, et la maison de son père avec tout ce qu'il avait, et ils demeurèrent au milieu du peuple d'Israël, comme il y sont encore aujourd'hui, parce qu'il avait caché les deux hommes qu'il avait envoyés pour reconnaître Jéricho. Alors Jésus fit cette imprécation :*

26. *Maudit soit devant le Seigneur l'homme qui meurtrira, et dévîcera le cité Jéricho, qui meurt lorsqu'il en jettera les fondements ; et qu'il perde le dernier de ses enfans lorsqu'il en mettra les portes.*

27. *Le Seigneur fut donc avec Josué, et son nom devint célèbre dans toute la terre.*

CHAPITRE VII.

Revers des Israélites sous les murs de Hai. Punition d'Achan.

1. *Fili autem Israel prævaricati sunt mandatisne ne purgaretur de anathemate.* Nam Achan, et Charsen, filii Zabdi, illi Tabor de tribu Juda, sunt de Charsen, his de Zabdi, his de Tabor, his de Zare, de Zar, de tribu de Juda, dérobânt quelque chose de l'an-

23. *Educerunt Rabah et parentes ejus.* Rabah eponus Salmon, d'une des premières familles de Juda, et son père Booz, l'un des ancêtres de Jésus-Christ, selon la chair. Son nom figure dans l'ancien testament profane plusieurs fois, sous l'une parallèle malédiction.

24. *Maledictus es.* On trouve dans l'ancien testament profane plusieurs fois, sous l'une parallèle malédiction. Agamemnon, Creuse et les Romains, manifestent ainsi exact fili rebellerent les villes de Troie, de Sardes et de Carthage (Cf. Strab., Géogr., Bv. XIII, chap. II, 24. Zosimas, Annot., lib. IX). Cette victoire, qui ne coûta pas un homme aux Israélites, les rendit maîtres de Jéricho et de toute la plaine qui s'étend sur la rive occidentale du Jourdain jusqu'aux montagnes d'Ephrâim.

25. *Extra contra Israel numerare fecerunt.* Num urbis incedit, et illi in castris tento-exprimitur, vel probabilitus, dum a pristino gentilium ritu et contagio una cum suis fabularuntur.

26. *Abusus auro et argento.* Saravatum aurum, argentinum, metallis fortasse, in templi ultimis fabricantibus.

27. *Fecit Iacob servum.* Servum.

28. *In principitate sua fundamentorum illius Jacob.* Sancte sunt : in urbis huius restauratore animadversus Deus haec pena, ut omnes quis emundaverit hanc urbem, quae non quicquam jacereceperit fundamenta, in illis deinceps partibus aliis, in ultima vero, id est, in portis statim, ultimus, unusq; ex natu mortuus, Harem postea dirimiru vim exercitus est Hiel de Bethel, qui habebat.

Cas. VII. 1. Achon. LXX. Achor, ut ostendit in vulgaris noster supplitur. I. Paral. 2, 7. Hebr. : *bachar* turbare significat, quam vocem nominis Achon originem case inflata, videtur hoc cap. n. 26. — *Fitias Charism.* Achonis accurate descriptur genealogia : 1. ut distinguuntur ab aliis, si quod forte idem nomen haberent; 2. properat cum postea narranda erit, inquit aliquando annis, in qua per tribus, familias, domos, et capita ad ipsum ventum est; 3. ut patrum etiamque annos, et auctoritate, et auctoritate, ad quos male educati filii nounulla culpa pertinet; 4. ut auctoritatem infamia peccantis, qui ex tam illustri tribo ortus est. — *Tulit atque*

urbem suam. Quid hoc fuerit dicunt infra, n. 12.

mout Hebal, selon que Moïse, serviteur du Seigneur, l'avait ordonné. Jésus bénit premièrement le peuple d'Israël.

34. Et après cela il lui tounes les paroles de bénédiction et de malédiction, et tout ce qui était écrit dans le livre de la loi.

35. Il n'oublia rien de ce que Moïse avait commandé de dire : mais il persévéra de nouveau toutes choses devant tout le peuple d'Israël, devant les femmes, les petits enfants et les étrangers qui demouraient parmi eux.

CHAPITRE IX.

Les Gabonaios font alliance avec les Israélites.

1. Toutes ces choses ayant été publiées, les rois de delà le Jordain, ceux qui demouraient dans les montagnes et dans les plaines, dans les lieux maritimes, et sur le rivage de la Grande-Mer, et ceux qui habitaient près des Liban, les Héthéens, les Amorhéens, les Chananéens, les Phériziens, les Hivéniens et les Jébusiens,

2. S'unirent tout ensemble pour combattre contre Jésus et contre Israël, d'un même cœur et d'un même esprit.

3. Mais les habitants de Gabao, ayant appris tout ce que Jésus avait fait à Jéricho et à la ville de Haf :

4. Et usant d'adresse, prirent des vivres avec eux, et firent de vieux sacs sur leurs lèvres, des vaiseaux pour mettre le vin, qui avaient été rompus et recousus,

5. De vieux souliers rapiécés pour les faire paraître encore plus vieux : ils étaient aussi convaincus que les paix qu'ils portaient pour leur prospérité durant le chemin étaient fort durs, et rompus par morceaux.

6. Ils se présentèrent en effet à Jésus qui était alors dans le camp de Galgala, et lui di-

que de 750 pieds au-dessus de la plaine. Joseph se dit que six tribus étaient sur une montagne, et six sur l'autre, et qu'il prononçait les uns et les autres les bénédications, les acclamations en se répondant mutuellement par de solennelles acclamations.

35. Qui inter eos morabantur. Après l'accomplissement de cette cérémonie prescrite par Moïse, Jésus s'en retourna au camp de Galgala qu'Israël occupa pendant plusieurs années. Cessé de là que Jésus dirigea ses opérations contre les Chananéens, et le tabernacle y resta jusqu'à ce qu'il fut transporté à Silo.

CAP. IX. — 1. *Hethæ et Amorheæ.* Cette ligne se composait des Héthéens du Sud, car il y avait d'autres berbères plus étendus dans la vallée de l'Oronte, au pied du mont Amanus, des Amorhéens d'en deçà du Jordain qui habitaient les montagnes des Chananéens proprement dits, vivaient dans les plaines voisines de la mer et du fleuve, et des peuples du sud.

2. *De terra longinqua venimus.* Il y avait huit lieues seulement de Galgala à Gabao. Cette ville était située à l'occident de Haf, et elle porte aujourd'hui le nom d'El-Djib. Cette pen-

* 34. Et cuncta que scripta erant. In hebreo et LXX est, legit omnia verba legis, benedictionis et maleficiorum, juxta omnes quod scriptum est in libro legi.

CAP. IX. — 2. *Trans Jordaniem. Respectu terra Moub. — Magni mortis. Maris Mediterranei. Prope terram Libanum.* Et mox in aquiloni parte terra sancte.

3. Qui habebant in Gabao. Que Gabao esset civitas Gabonaios, et quales habebant eis, dicunt in sacro libro, cap. 10, 2. Propter quod etiam et hebreos sententia sunt. Si tamen Amorheorum nomen, ut aliquando fit, generatum similitur, ipsi quoque inter Amorheos sunt recessi; et Amorheorum dicuntur II. Reg. 21, 2. Ex D. Hier. fuit Gabao in tribu Benjamin. — Josephus, lib. 7, Antiq., cap. 10, ait Gabaoen 40 stadiis Hierosolymam distans, cap. 23, quinquaginta.

5. *Pittoris.* Pittoris, apud Gabao, lib. 3, cap. 10, pancheulis enim qui, medicamento illuminatis, malefactus parti applicatur. Latius deinde significat pro cornu, ut sic, ut alterius materie segmento. — *In frusta communiti.* Vox hebreica significat mucidios, et variis coloris mucibus, quasi punctis, affectos.

et media iuxta montem Hebal, siue precepatur Moses famulus Domini. Et primum quidem benedictio populo Israel.

34. Post haec legit omnia verba benedictionis et maleficiorum, et cuncta que scripta erant in legis volumine.

35. Nihil ex his que Moyses iusserat, reliquit intactum, sed universa replicavit coram omni multitudine Israel, mulleribus ad parvulis et advenis, qui inter eos morabantur.

CHAPITRE IX.

runt ei, atque simul omni Israeli: De terra longinqua venimus, pacem vobis obiscum facientes. Respondentes: Quis viri Israeli? eos, atque dixerunt: 7. Ne nos in terra que nobis sorte debet, habebitis, et non possimis hunc inire vobiscum.

8. At illi ad Jésus: Servi, inquit, tu sumus. Quibus Ioseph ait: Quinam estis vos? et unde venistis?

9. Responderunt: De terra longinqua vobis venerunt servi tui in nomine domini nati tui. Audivimus enim famam potestis ejus, cuncta que fecit in Egypto.

10. Et eis dibus regibus Amorheorum qui fuerunt trans Jordaniem, Sehon regi Heselon, et Ogo regi Basan, qui erat in Astorath; [a]Num. 21, 24.

11. Dixeruntque nobis seniores, et omnes habitatores terra nostra: Tollite in manus cibaria, et quicunque quisquis vobis videbitur, et occurrerit ei, et dicatur: Servi vestri, et quae sunt iste nobiscum?

12. En, pauci quando egressi sumus de domibus nostris, ut veniremus ad vos, calidos sumpsimus, nubes siccii facti sunt, et vetustate nimis communici.

13. Utres vini novos impievimus, nunc rupi sunt et sicuti; vestes et calcedoniae vestimenta, et quae sunt vestimenta vestrum pedibus, ob longum tempore, in gloriam via traxi sunt, et pone conseruavimus.

14. Successerunt igitur cibaria eorum, et qd Domini non interrogaverunt.

15. a Fecevit Jésus eis cuius est patre, et inito fidei, politicus est quod non occiderentur; principes quoque multitudinis juraverunt eis. [a]H. Reg. 21, 2.]

16. Post dies autem tres milii habebitis, audiuerunt quid in vicino habitabat, et inter eos futurum esset.

17. Multo trius jours après quod alliance fu

fata, et aperteerunt quod eos perplexi habitaient

dans le pays voisin, et qu'ils alerent enier sur leurs terres.

platea plus putassante que celle de Haf, son gouvernement etat probablement une république, car il n'est point partie de leur roi. D'apres leur position, ils devaient être attaqués les premiers par les Israélites, et cest ce qui les porta à tenter une alliance avec ces redoutables ennemis.

14. *On Domini non interrogaverunt.* Le tort d'Israel fut de traiter avec ces envoyés sans consulter la Sainteté. Les Gabonaios avaient été vaincus; mais les rois de la toute-pièce d'Asie, Dux d'Israel, et autres, ayant vuom savoir leur cause de la ville des Chananéens, et ne pas s'abstenir comme eux dans l'hostilité. Le Seigneur ratifica leur alliance quoiqu'ils fussent de la race des Hébreus, ce qui prouve que son anathème ne portait que contre celles de ces nations qui ne voudraient pas renoncer à leurs faux dieux.

* 3. In nomine Domini dei tut. Fama mirabilium rerum exciit, quae pro vobis fecisis dicitur Domus vestra.

14. Successerunt igitur de cibaria eorum. De pane, ut scilicet videtur num, scilicet legati aiebant, caset ille tam aridus, et in misera rodactus aut mucidios, traherentur manibus, et dentibus etiam fortassis explorarent. Alii putant israelites de cibaris Gabonaios in festu risum comedisse. — *On Domini non interrogaverunt.* Divinitus oraculum non consulterunt.

15. *Fecevit Jésus cum eis pacem.* Fuerunt prohibiti israelites pacem cum i populi favore, qui sotis locis a Deo assignatis occupabant. Hoc autem ita accipendum erat nisi ipsi pacem laus suscipere volerent, et bona omnis hebreis, quibus Dei voluntate docebantur, relinquerent. Et quidam, qui ad Gabaoen venient, et resiliunt, et resiliunt, et resiliunt a Deo patratis excitos, et si non resiliunt, et non possunt resiliere, etiam religiosi farasitios se non reverere significant. Quid vero pertinet ad bona, se israelitarum servas appellant, et mortem tantum deprecant. Itaque potuit Jésus pacem cum Gabonaios facere.

16. Post dies autem tres. Jam Gabonaiorum frons retegitur, ex quo apparuit parum prudenter se hoc gessisse Israëlitas, ac 1^o peccatum, quod, in re tam gravi, dominum non